

இந்து ஓர்ஜன்

செலவ பியாலன சபை வெளி ரீடு.

வெள்ளிக்கிழமை தோறும்
வெளிவருவது

ஆஸ்பம்: விரோதி வூ (1889) ஜூவனீம் 28-ம் வ.

அச்சும்: செலவப்பாகாசு அசுயந்தராசு, 100, காஷ்டகாலை துறை வீதி, வாழப்பள்ளி

செய்தித் தாளாகப்
பதிவெப்பற்றது

பிரதி விலை: சதம் 20.

பக் - அகை 1 யாஸ்பாகாசு - பிங்கள வூ மாசி ம் உகூ - ५ வெள்ளிக்கிழமை (10 3 - 1978) | ஒலை: சௌ

கோல்ஸ்பீசு: 256

பாலாவிக்கு மேற்குப் பாந்த பஸ்லாயிரும் பத்தர்கள்

தேவாரம் பெற்ற திருப்பதியில் சிவ விரதச் செம்மை

7-3-78 அன்று இறைவன்திட மகளிலும் பார்ச்ச பக்லாயிரும் கணக்கான அடியார்கள் வந்து ரத்தில் சிவ நினி விரதம் மிக முறையாக நிழந்தது. ஆகை நூதவாழுர்த்தில் உயர்திடு, முத்துநூதாம் அவர்களுடும் மாத்து இசைக் கேங்களுடும் உணம் உறுப்பு பக்களிசைகளிற்கு நினித்தன. மாந மண்டபத் தில் இரவு முயுவது சிவத்தில் பாகவேதிமந்தக. சிவத்தை மண்டபத்தில் பல தாற்று கணக்கானவர்கள் சிவத்தை செல்ல நடந்து வரினித்து, பெற்றார்கள் இப்பூர்வாடு

செப நாவலர் மண்டபத்தில்

சமய நேறியிற் சிவராத்திரி அநுட்டானம்

“நான் என்பது அங்கு இருந்து நொடியிலும் நீண்ட வரிந்தார். நீற்றாம். மத உண்ட வனி அம் மதவே ஆட்டி உலிப்பதன் அன் அந்தான். அவ் அன் வாம் அங்காம் நொண்டவனின் அவதுக்குத் தெரியாமலே அந்தன் வி குந்த அவனைபே ஆட்டி அலைக்கிறது இப் பக்கங்களுக்குத் தேவார் கரும் அலைந்தாப பக்கங்களை எங்கள் புராண இதிவாங்களிலுண்டு இன்றை தினம் சிகிசை திராத்திரி நினமாகும், ஆனால் மயக்கங்களாண்ட பிரபும் விட்டனு துதியாக வர்க்கும்? எனவே தினாமம் தூதெழுது முபெப்பாராக்கள் அமல்மகிஞமை, எம் முத குரார் குறிப்பொத்தனர். அவன் திடுநாமம் உச்சரிப்பின் அதாங்கே மூலம் நங்கெறிக்கு உயிக்குப் பெற்று தின்னம்.

தாரு சே. ஏ. கண்ணுமிகிழல் அவர்கள் குறிப்புரை வழங்கு கூகில் பாந்த்தெதிராகு சில வழிபாடு இன்றை. மயாதது என்க கறிஞர். பில்லிரு மணி தொடரம் 4 மணி உரை அந்தபுராணம் அடிமுடி இடு படலம் படித்தப் பயன் விரிக்கப்பெற வாய்முயிசியூஷன்டாத்தினர். நாடு புராணப்படாத்தல் ஆகி

அலங்காரத் திருவிழா

கிரித்திரப் பிரசித்தி வாய்க்கால் கல்லூர்-ஏ. யாம்பாக்கல் பெயிலு-ஏ. வினாயர் ஆலய அவஸ்திரத்திற்கு ஏழுந்தலுமின் போது திருவிழா பங்குனித் திங்கள் 20-ஆம் நாள் (12-3-78)

விழாக் காலங்களில் யா. ஏ. காவ சமய அபிவிருத்திக் காலத் தினர் பழங்குடும், சமயப்பிரேங் கரும் கிக்குத்துவர்.

மங்கும்பாயிலேகம்

ஏன்-கிழக்கு கலட்டி-கல்டாட்டி மாநாமாரியும் பரங் ஜீர் கணேத்தாரன் அந்தப்பதன மக காப பாடிடேகம் பங்குனி திட்டங்கள் 16-ஆம் நாள் (29-3-78) புதன்மிழமை நாள் 9.00 மணி முதல் 10-13 வரை அரும் சப வேளியில் நிகழும்

ஆரம்பக் கிரியை கன் 24-3-78 கெள்ளிக்கிழமை ஆரம்பமாகும்.

மொற்சியல் தீவகத்தில் அடுத்த முறை

உடைத் தயிற்ப் பக்காட்டியக்கத்தின் இரண்டு பாட்டியக்கத்தின் இரண்டு மார்த்து பெரும்பாலும் 1980-ஆம் ஆண்டின் மூற்பகுதியில் மொற்சியல் இற்புநியன் தீவகத்தில் நடைபெற்றது யென் உ. த. ப. இயக் கத்தின் தலைப்பொதுக் கெயலாளர் தாரு ஆண்டுகளின்கம்அவர்கள் தெரி

கிரியை திடு. ஏ. குருவே, சௌ. க. சுமுகம்பிள்ளை, க. தகுவின்சும் ஆசியோர் பங்கு பற்றினார்.

விழுப்பு ஏ. பாலகுப்பிரமணி பாடு குறைக்கு அவர்கள் நாட்டு வாய்முயிசியூஷன்டாத்தினர்.

(வி) சித்திரமா? உபத்திரமா?

சமய நிந்தனையைத் தடுக்க சான்றேர்வழிகாட்டுவேண்டும்

(6-3-78) திகுநி வெளிந்த வீரகோவில் “உள்ளால் சொல்வேன்” என்ற பதியில் உள்ளதை எங்கள் வாசக கோயர் எங்குகு அறுப்பீட்டினர். பார்.

‘கலூ’ என்ற சொல்லி நாட்டுமேக்கள் குறிக்கப்பட்ட ஒரு கருத்திற் பயன்படுத்தும்பொழுது நிறை கலை என்று கொள்வர். கூட்டாளி ‘நிறை கலை’யிற் கூத்தாகேருன் என்று இகழ்க்கி (வளர்ச்சி 2-ஆம் பகல்)

கைவாறாதர்கள் உய்ய உயர்த்துவோம் கொடி

கைதடியில் நிகழும் காருண்யக்கரும்

ஆகாலற்றவர்களுக்கு அன்னம் இரிக்கும் கரும் கணிசிக் கட்டும் இல்லை; சைவ அநாகர் இல்லை தீர்மானிகள் தங்கள் அரும்பணிக்கு ஊட்டும் ஆட்டும் கைகளில் ஒழுக்கு செய்த (உடனிக் கொடி சிகிரட்டு) வைபவம் இன்ற காலை ஏழுமணி என்கில் கைதடி இல்லத்தில் மங்களமாரத் தொட்டு வைக்கப்பெற்றது.

செவிரைப் புரவர் க. காநகராசு அவர்கள் கைவக் கொடி கையைப் பயபக்கியார். உற்றி கைக்க நீட்பதி க. ஞானச்சங்கரன் அவர்கள் வரைவற்கப் பண்டிகை செல்ல தலைப்பு தலைமுயற்சி அப்பாக்குட்டி அவர்கள் தலைமுயற்சி காலை வட்டாரிலைக் கண்ணி அதிபதி தி. மாணிக்கவாசி அவர்கள் ஆம்ப உரை நிகழ்ந்து அரிப்பு உரை நிகழ்ந்து கொண்டுள்ளனர்.

கைவ அநாதர்கள் இல்லக் கங்கப்பாட்டி கட்டிடத்தைச் செல்லி திறந்த கைதான்.

கைத்தொழில் கீலையத் தக்கு அடிக்க கல் காட்டுமாரி திரு. வி. பொன் எம்பலம் அவர்கள். இந்த இல்லத் தக்கு மலைசியாவிலிருந்து மூலம் வாட்டுவது வாசிய குருவர் பிரிய பண்டிகை அன்பு அவர்கள்.

(வளர்ச்சி 2-ஆம் பகல்)



Hindu Organ

Friday, 10th March, 1978.

CONCERN FOR THE COMMON MAN

The Republic of Sri Lanka has been described as both Democratic and Socialist. Even Pundits of Constitution have not so far sufficiently explained the terms, Republic Democracy and Socialism to enable the common man understand the true significance of these words of world-wide use. What is it that a Republic has which is denied by a Democracy or to be more explicit what exactly is the dividing line between these two conceptions? To add to the inexactitude the term socialism is often used to qualify these forms of constitution.

Whatever may be the ideology that is interpreted by these interesting terms, the common man would be content with a constitution that will ensure justice, fairplay, righteousness and of course contented living. But the common man has however complaints to make. Only his grievances are seldom heard, rarely redressed. If, therefore, the name of the constitutional form of Government should be self explanatory then its meaning must reflect attention to the cause of the common man. In other words the administration of the affairs of the country should be so planned as to eliminate causes for complaints by the people.

Today as it had been during the immediate past, the common man's complaints are too numerous to enumerate. Here are a few: The purchase price of the necessaries of life is exorbitant. The quality of these commodities is invariably bad. Not all of these can be obtained whatever the cost or the content may be. The Public Departments pay scant attention to him. In fact he is often treated with utter scorn. There is no one to guide him in the omnibus stands. Time-keepers keep the time to themselves. No passenger dare disturb the rest the time keeper enjoys at state expense. The queues grow longer and longer adding to the confusion. To sum up, the common man's complaint is about negligence of duty, irresponsibility of officers, absence of a system in which complaints will be dealt with then and there.

If the lot of the ordinary man has to remain the same neglected condition in all types of constitution then what does it matter to him whether he is a Republican, Democrat or Socialist or, everything of these.

We therefore would suggest that the remedy for all these ills would be for all, the Government Agents to be empowered to deal with the lapses in the administration of all affairs of the District by means of advisory committees to be set up by him to collect complaints of the common man and to place them before the G. A. for attention at conferences. These conferences must be attended by all officers in charge of public offices, Corporations and all institutions that have deal with the public. The G. A. himself must visit the entire District and inspect the working of every branch of administration including the C T B., the Railway, the Postal and Telecommunication Departments, the Co-operatives, the wholesale and the retail dealers and so on nothing excepted.

This on the spot scrutiny and the consultations of the Advisory Committees will enable G. A. render true and devoted service to the people and the Government.

Book Review

The Poems of Tayumanavar

Translation by Sir Muttu Coomaraswamy
Edited and Published by S. Durai Raja Singam M. I. A. S.

(Prefacing the publication of the Translations of the Poems of Tayumanavar by Sir Muttu Coomaraswamy Mr. S. Durai Raja Singam pictures his efforts in tracing the original of Sri Muttu Coomaraswamy's unpublished notes in this connection. The entirety of the preface is reproduced here in view of its usefulness. — Editor)

(continued from 3-3-78)

These Poems of Tayumanavar, rendered into English by the Sir Muttu Coomaraswamy were printed in 1873 but owing to his death were never released to the public. I am told that two copies of this edition exist. Thanks to the owner of one of these rare copies (he does not wish to be named) I am able to bring out an edition of 600 copies printed and published in this birth-centennial year of Sir Muttu Coomaraswamy's distinguished son Dr. Ananda Coomaraswamy.

On reading these translations, Sir Muttu's grandson, Dr. Rama P. Coomaraswamy made the following comment: I recently had the opportunity of reading his translations of the poet Tayumanavar. The translation is indeed so beautiful, and so obviously the production of one who believed with all his heart, in the ancient ways of India (and also at one time, the way of the West), that cannot come away impressed.

Besides, Dr. Rama Coomaraswamy considered this publication a worthwhile project and has given this publication his assent. I thank him for this blessing.

No change whatever has been made in this edition except for an addition of chronology of the life of Sir Muttu Coomaraswamy. My only regret is that I was not able to include Sir Muttu's manuscript notes which are still in private hands in a note book.

I have published these translations at my own cost to mark the first death anniversary (10th December, 1977) of my beloved son Dr. Ananda Krishna Coomaraswamy, who was named after Dr. Ananda Coomaraswamy. The latter blessed him on his birth twenty-nine years ago. It gives me great satisfaction to release these translations of the poems of the sweetest and most popular singer of Saiva mystic raptures by Sir Muttu Coomaraswamy.

Tayumanavar (born of Saiva Siddhanta faith)

has been acclaimed as "the Prince among Tamil mystic poets" and also "the Psalm singer of Hinduism". The name of Tayumanavar is a household word in Tamil Nadu and North Ceylon. As a religious and mystic poet breathing lofty conceptions he has few equals in any language. He has one of the great Saiva saints, a passionate seeker after God whose 887 hymns of psalms (songs that praise God) are sung all over Tamil Nadu, Ceylon, Malaysia and Singapore not only by Hindus but all who spied universalism. He also sought reconciliation of the Vedanta and Saiva Siddhanta Systems of philosophy, something of a compromise between Advaita and Saivism.

(To be continued)

SAIVA PERIYAR CENTENARY SOCIETY

The Committee that was appointed at a Consultative Meeting of the Old Boys and admirers of Saiva Periyar Shivapadasundaranar held recently at the Vaidheeswara Vidyalayam, has decided to publish a well documented Souvenir worthy of the occasion of the Centenary celebrations on August 9, this year.

Mr. S Chidambarampillai, B.A., B.Sc., (is the President with Mr. N. Sebaratnam, B.A. and Mr K Krishnapillai, B.A. as Secretaries and Mr. A Chinniah Registrar, as Treasurer (Paln Grov, Chulipuram.)

The Committee has been directed by the Organizers of the Consultative Meeting to reprint the works of Saiva Periyar and to get these publications prescribed as Text-Books in Schools so that the development of Education in the true Saiva Tradition could be well fostered.

ANALYSIS OF KALA YOGI'S WORKS ON ART

The U. S. I. S. Col. mto, the Archaeological Society of Jaffna and the Coomaraswamy Cultural Society should be congratulated on their co-ordinated efforts in getting Dr. Roger Lipsey, formerly Associate Professor and Chairman of the Department of Fine Arts at the University of New York to deliver an illustrated lecture entitled "Ananda K. Coomaraswamy — on the nature of Traditional Art" in Jaffna on Friday, 3rd March, 1978, at 6.30 p.m.

Mr. Edward J. Donovan cultural Affairs Officer U. S. I. S., presiding over the function said that it was fitting that a lecture of this kind should be delivered in Jaffna, where cultural affairs receive great attention.

Dr. Indrapala of the Jaffna Campus is inviting Mr. Donovan to take the Chair said that visiting intellectuals are seldom taken to the North and hoped that the precedent set up by the U. S. I. S. Cultural Affairs Officer would now become established practice.

Dr. Lipsey gave a very interesting and instructive Commentary on the Works of Dr A. K. Coomaraswamy and explained the points where elucidation was required by members of the Audience.

Sale of Unredeemed Pawned Jewellery

I shall sell by Public Auction the unredeemed jewellery pawned before 1.1.1975 with Mr Arunachalam Thambiah of Sayamboo Road, Valanthalai, Karaiusgar, on Thursday, 30.3.1978, commencing at 9.30 a.m. at the said Pawn-Shop.

V. S. Cuttipillai, Auctioneer.

"Raja Giri,"
643, K. K. S. Road,
Jaffna, 3/10-3-78

Digitized by Nooraham Foundation
Digitized by Nooraham Foundation
Digitized by Nooraham Foundation

Printed and published by the Proprietors, the Saiva Paripalana Sabha, Jaffna at their Saiva Prakasa Press, 450 K. K. S. Road, Vannarpannai, Jaffna on Friday, March 10, 1978.

EDITOR-IN-CHIEF: R. N. SIVAPRAKASAM